

Workshop on Spoken Language Corpus  
**C-ORAL-ROM and UBLI**  
Spoken Language Corpus  
**- Significance and its application -**  
Friday, December 9 : Large Conference Room 13:10 ~ 18:00

C-ORAL-ROM and UBLI 共同研究報告  
話ことばコーパス - その重要性と応用 -  
12月9日(金) 大会議室 13:10~18:00

C-ORAL-ROM はイタリアのフィレンツェ大学、スペインのマドリード自治大学、フランスのエック  
ス・マルセイユ大学、ポルトガルのリズボン大学の 4 大学による、「ロマンス諸語の話ことばコー  
パス」に関する共同プロジェクトです。このワークショップはC-ORAL-ROMと「言語運用を基盤とする  
言語情報学拠点 (UBLI)」の共催で開催されます。

Program **プログラム**

M.C. 司会 : Norie Yazu 矢頭 典枝

Lecturer, Kanda University of International Studies 神田外語大学講師

	Opening Address 開会の辞  Toshihiro Takagaki 高垣 敏博 Professor, Tokyo University of Foreign Studies 東京外国語大学教授	13:10-13:20
Part 1	C-ORAL-ROM and Spoken Language Corpora C-ORAL-ROM と話ことばコーパス	
	Italian イタリア語: Emanuela Cresti エマヌエラ クレスティ Professor, University of Florence, Italy フィレンツェ大学教授 <i>Discourse Processing in UBLI and C-ORAL-ROM</i>  Massimo Moneglia マッシモ モネリア Professor, University of Florence, Italy フィレンツェ大学教授 <i>Units of Analysis of Spontaneous Speech and Speech Variation in a Cross-Linguistic Perspective</i>	13:20-14:00  (10 minutes for questions)
	French フランス語: Claire Blanche-Benveniste	14:00-14:40

	<p>クレール ブランシュ・バンヴェニスト Professor Emeritus, École Pratique des Hautes Études, France 高等実習研究院名誉教授 <i>Verbless Utterances in the French Corpus</i></p> <p>José Deulofeu ジョゼ ドゥロフ Professor, University of Aix-Marseille I, France エックス・マルセイユ大学教授 <i>Towards a Typology of Fragmented Verbal Utterances in the French Corpus</i></p>	(10 minutes for questions)
Break		14:40-14:50
	<p>Spanish スペイン語: Antonio Moreno Sandoval アントニオ モレノ サンドバル Associate Professor, Autonomous University of Madrid, Spain マドリード自治大学教授 José María Guirao Miras ホセ マリア ギラオ ミラス Associate Professor, University of Granada, Spain グラナダ大学助教授 <i>Part-of-Speech Tagging of the Spanish C-ORAL-ROM Corpus: Methodology and Evaluation</i></p> <p>Portuguese ポルトガル語: Jose Bettencourt ジョゼ ベッテンクール Professor, University of Lisbon, Portugal リスボン大学教授 <i>The Role of Oral Corpora in Teaching/Learning Portuguese as a Foreign Language: the Case of Adjectives Modification by Adverbs in -mente</i></p>	<p>14:50-15:30 (10 minutes for questions)</p> <p>15:30-15:50 (5 minutes for questions)</p>
Coffee Break		15:50-16:10
Part 2	<p>UBLI and Spoken Language Corpora 言語運用を基盤とする言語情報学拠点と話ことばコーパス</p>	
	<p>Yuji Kawaguchi 川口 裕司 Professor, Tokyo University of Foreign Studies 東京外国語大学教授 <i>Usage-Based Linguistic Analysis</i></p> <p>Turkish トルコ語: Selim Yılmaz セリム ユルマズ Associate Professor, University of Marmara, Turkey マルマラ大学助教授</p>	<p>16:10-16:30 (5 minutes for questions)</p> <p>16:30-16:50 (5 minutes for questions)</p>

	<i>Présentation d'un corpus oral en turc contemporain</i>	
Break		16:50-17:00
	<p>Malay マレーシア語:  Isamu Shoho 正保 勇  Professor, Tokyo University of Foreign Studies  東京外国語大学教授  <i>Feeling-loaded Use of Demonstrative Pronouns in Colloquial Malay</i></p>	17:00-17:20  (5 minutes for questions)  17:20-17:40
	<p>Japanese:日本語  Mayumi Usami 宇佐美 まゆみ  Professor, Graduate School, Tokyo University of Foreign  Studies 東京外国語大学院教授  Rie Kibayashi 木林 理恵  Sachiko Kiyama 木山 幸子  Eunmi Kim 金 銀美  Ph.D. candidates, Tokyo University of Foreign Studies  東京外国語大学院博士後期課程  <i>Development of Basic Transcription System for  Japanese(BTSJ) and "Multilingual Corpus of Spoken  Languages by Basic Transcription System for Japanese  (BTSJ) - Japanese Conversation"</i>  <i>-Theoretical Background and the Research on Human  Interaction-</i></p>	(5 minutes for questions)
Comments コメント		17:40-18:00
Reception	M.C. 司会 : Tae Umino 海野 多枝 Associate Professor, Tokyo University of Foreign Studies 東京外国語大学助教授	18:30-20:30

Fourth circulation 2005.12.1

**The Second International Conference  
on Linguistic Informatics  
- Contributions of Linguistics, Applied Linguistics  
and Computer Sciences -  
Saturday, December 10, 2005  
Multimedia Hall (101) 13:10 ~ 18:00**

**第2回言語情報学国際会議  
- 言語学、応用言語学、情報工学の寄与 -  
12月10日(土) マルチメディアホール 13:10~18:00  
同時通訳あり**

本国際会議では、話ことばの言語分析、語用論分析、第二言語習得とコーパス言語学に関する講演を通して、言語情報学の理論的基盤を明確にし、この新しい分野の学問的な位置づけを行います。

**Program プログラム**

M.C. 司会 : Asako Yoshitomi 吉富 朝子

Associate Professor, Tokyo University of Foreign Studies 東京外国語大学助教授

Setsuho Ikehata 池端 雪浦 President of Tokyo University of Foreign Studies 東京外国語大学学長	Opening Address 開会の辞	13:10-13:40
Lecture 1		
Claire Blanche-Benveniste クレール ブランシュ・ バンヴェニスト Professor Emeritus, University of Provence, Ecoles Pratiques des Hautes Etudes 高等実習研究院名誉教授	Linguistic Analysis of Spoken Language : The Case of French Language	13:40-14:30  (10 minutes for questions)
Break		14:30-14:40
Lecture 2		
Jenny Thomas ジェニー トマス Professor, University of Wales ウェールズ大学教授	Pragmatic Analysis of Spoken English	14:40-15:30  (10 minutes for questions)
Break		15:30-15:40

Lecture 3		
Susan M. Conrad スーザン コンラッド Associate Professor, Portland State University ポートランド州立大学助教授	Challenges and Possibilities for Corpus Linguistics within SLA	15:40-16:30  (10 minutes for questions)
Break		16:30-16:40
Lecture 4		
Emanuela Cresti エマヌエラ クレスティ Professor, University of Florence フィレンツェ大学教授 Massimo Moneglia マッシモ モネリア Professor, University of Florence フィレンツェ大学教授	C-ORAL-ROM	16:40-17:10  (10 minutes for questions)
Break		17:10-17:20
General Discussion		
		17:20-17:50
Susumu Zaima 在間 進 Professor, Tokyo University of Foreign Studies 東京外国語大学教授	Concluding Remarks 閉会の辞	17:50-18:00